

主辦單位 Organizers:



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂
Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui



HKSKH Holy Trinity Cathedral
香港聖公會聖三一座堂



HKSKH All Saint's Cathedral
香港聖公會諸聖座堂

擁抱和平日 Embrace Peace Day 2018

擁抱和平慈善步行 2018

Walk For Peace On Earth 2018

主辦單位 Organizers

香港聖公會聖約翰座堂、香港聖公會諸聖座堂、香港聖公會聖三一座堂

HKSKH St John's Cathedral, HKSKH All Saints' Cathedral, HKSKH Holy Trinity Cathedral

活動背景 Background

為推動和平社區的理念，香港聖公會聖約翰座堂、香港聖公會諸聖座堂及香港聖公會聖三一座堂聯合主辦「擁抱和平慈善步行 2018」。是次慈善步行為擁抱和平日的重要活動之一，希望藉此宣揚世界共融的和平理念，共同體現對和平社區的關注。

Walk For Peace On Earth 2018 is jointly organized by HKSKH St John's Cathedral, HKSKH All Saints' Cathedral, and HKSKH Holy Trinity Cathedral. Being an important part of the Embrace Peace Day, it aims to promote the message of world peace and harmony while raising awareness of a peaceful community.

目的 Aims

1. 透過慈善步行，提高公眾對和平社區的關注。

To raise public's awareness toward a peaceful community through the Walk.

2. 為 Awareness Foundation 及香港聖公會籌款，作為推動和平活動的經費。

To raise funds for Awareness Foundation and Hong Kong Sheng Kung Hui, as to support its work on promoting peace.

活動日期及時間 Event Details

日期 Date: 2018 年 11 月 17 日(星期六) 17th November, 2018 (Saturday)

時間 Time: 早上 9 時: 「擁抱和平慈善步行 2018」起步禮

9am - "Walk For Peace On Earth 2018" Kick-off Ceremony

* 為避免人多擠迫並減低對其他教會會眾及途人的影響，參加者可能分時段出發。

(分段安排稍後公佈)

To prevent overcrowding and minimize the effects on other public, participants might start walking at different timeslots.

主辦單位 Organizers:



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂
Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui



HKSKH Holy Trinity Cathedral
香港聖公會聖三一座堂



HKSKH All Saint's Cathedral
香港聖公會諸聖座堂

慈善步行路線 Route Details:

中環聖約翰座堂 (起點) >> 會德豐(畢打街) >> 中環 9 號碼頭 >> 中西區海濱長廊(中環段) >> 添馬公園 >> 遠東金融中心 >> 遮打花園 >> 中環聖約翰座堂 (終點)

St. John's Cathedral (Start) >> Wheelock House (Pedder Street) >> Central No. 9 Pier >> Central and Western District Promenade (Central Section) >> Tamar Park >> Far East Finance Centre >> Chater Garden >> St. John's Cathedral (Finish)

全程約 3 公里 · 步程約 1 小時

Total journey is around 3 km, which takes 1 hour of walking.





截至報名日期 Deadline of Enrollment:

2018 年 10 月 26 日

參加組別 Categories

組別 Category	最低籌款額 Minimum Donation Amount
個人/親子 Individual/Family	\$500/個人 Individual
	\$1000/親子隊 Family
團體 (企業/機構/學校隊) Group (Company/Organization/ School)	\$10,000/隊 Team

* 請自行因應同行兒童及長者的能力調節距離

You may shorten your walking distance according to the physical capability of kids and elderlies.

一般報名須知 General Notes on Enrolment

1. 報名人士於報名時連同善款支票 / 銀行存款收據副本及報名表一併提交，方能保證參與資格。
Please submit the donation cheque / bank in sheet together with your application form to confirm your registration.
2. 主辦單位將於 2018 年 11 月 9 日電郵確認函件(包括活動詳情)予個人參加者/各隊隊長，煩請隊長分發活動詳情予各隊員。步行當日，請各參加者提早到登記處報到。
We will email individual participants/team leaders their confirmation letter with event details on 9 November, 2018. Team leaders will be responsible for distributing the confirmation letter with event details to their teammates. Participants are encouraged to arrive early for registration on the event day.
3. 參加者請於活動當日的登記處出示確認郵件，以便登記工作。
Please present the confirmation letter at the registration counter of the Peace Walk.
4. 如有額外捐款，請於 **2018 年 11 月 17 日** 或之前遞交。所有捐款收據將於 2018 年 12 月尾或之前寄予各參加者。
Additional donation/sponsorship are welcomed. Please submit additional donation/sponsorship (if any) on or before **17 November, 2018**. Donation receipts will be sent to participants in December 2018.
5. 如因天氣惡劣或在任何情況下取消此活動或活動改期後參加者因任何原因未能參加，已提交之善款恕不退回。
Donations will be non- refundable for cancelled or rescheduled event due to bad weather or under any other unforeseeable circumstances.

主辦單位 Organizers:



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂
Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui



HKSCH Holy Trinity Cathedral
香港聖公會聖三一座堂



HKSCH All Saint's Cathedral
香港聖公會諸聖座堂

6. 本會保留取錄參加者及活動安排之最終決定權。

The organizers reserve the right of final acceptance of applications and to change the event details without prior notice.

7. 主辦單位有權隨時修改此條款及細則而無須另行通知。

The organizers reserve the right to amend the terms and conditions at any time without prior notice.

8. 對關於活動之一切事宜，主辦單位有最終決定權，請留意活動 Facebook “[Embrace Peace 2018](#)” 最新公佈。

The organizers reserve the right on the final decision in all matters pertaining to the event. Any changes or contingent measures for the event will be posted on The Facebook page “[Embrace Peace 2018](#)”.

捐款方法 Donation methods

請將籌集之捐款總額，於報名時連同善款支票 / 銀行存款收據副本及報名表以下列其中一種方法提交。

Please submit the donation cheque / bank in sheet together with your enrollment form by one of the methods below.

1. 支票付款 Crossed Cheque

劃線支票抬頭為「聖約翰座堂」。請在支票背面寫上姓名及聯絡電話，連同報名表格郵寄至中環花園道 4-8 號聖約翰座堂。信封面請註明「擁抱和平慈善步行 2018」。

A crossed cheque made payable to “St John’s Cathedral”. Please write your name and contact number at the back of the cheque. Complete and return your enrollment form together with the crossed cheque by post to St John’s Cathedral, 4-8 Garden Road, Central, Hong Kong. **Envelope please state** “Walk For Peace On Earth 2018”

2. 轉帳/存款 Transfer/Bank-in

請將捐款存入以下銀行戶口 Please deposit the donation to following bank account

帳戶名稱：聖約翰座堂	銀行：匯豐銀行	帳戶號碼：002-245348-001
Account name: St John’s Cathedral	Bank: Hong Kong Bank	Account number: 002-245348-001

* 捐款者填妥報名表格後，必須連同銀行存款收據副本電郵至 embracepeace2018@gmail.com 或郵寄至中環花園道 4-8 號聖約翰座堂。電郵標題或信封面請註明「擁抱和平慈善步行 2018」。

* Please complete and return your enrollment form together with deposit receipt by email to: embracepeace2018@gmail.com or send to St John’s Cathedral, 4-8 Garden Road, Central, Hong Kong. **Email title or envelope please state** “Walk For Peace On Earth 2018”

主辦單位 Organizers:



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂
Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui



HKSCH Holy Trinity Cathedral
香港聖公會聖三一座堂



HKSCH All Saint's Cathedral
香港聖公會諸聖座堂

*捐款港幣 100 元或以上可憑捐款收據申請免稅。捐款收據將於 2018 年 12 月尾前寄予參加者及贊助人。

*Donations of HK\$100 or above are tax deductible. Donation receipts will be sent to participants and sponsors before the end of December, 2018.

安全須知 Safety Remarks:

1. 參加者必須確保身體狀況適宜參加步行。

All participants must declare that they are physically fit to participate in the event.

2. 參加者在步行旅程中，任何時候均需小心注意自己及其他參加者的安全，並建議依從大會指示的步行路線。

Please take good care of yourself or other participants and follow the suggested route provided by the organizers.

3. 十二歲以下的小童需由成年人陪同。

Children under 12 must be accompanied by adults.

惡劣天氣安排 Bad Weather Arrangement

如天文台於活動當日上午 6 點懸掛三號或以上風球、黃/紅/黑色暴雨警告訊號、雷暴警告訊號，是次活動將會取消或改期。

In case of typhoon signal No.3 or above, amber or red or black rainstorm warning or thunderstorm warning is hoisted by the Hong Kong Observatory during the event, the event will be cancelled or postponed.

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

主辦單位就本比賽收集個人資料，用於進行比賽和確認參賽者資格。已收集的個人資料僅用於本比賽中，包括比賽結果通知及其他聯絡用途。完成相關用途後三個月內相關個人資料將會被銷毀。所有參賽者有權向主辦單位查閱及改正其個人資料。參賽者如欲行使這項權利，或對主辦單位的私隱政策有任何疑問，可以電郵聯絡 embracepeace2018@gmail.com。

The Organizers collect personal data for the purpose of carrying out the Competition and for confirming the qualification of applicant. The collected personal data will only be used for this Competition only, including result notification, prize arrangement and redemption. Data will be deleted within three months after such use. Applicant has the right of access to his/her own personal data held by the Organizer and to request correction of such personal data. If applicant wishes to exercise these rights or have any questions on the organizers' privacy policy, he/she may email to embracepeace2018@gmail.com.

主辦單位 Organizers:



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂

Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui



HKSCH Holy Trinity Cathedral

香港聖公會聖三一座堂



HKSCH All Saint's Cathedral

香港聖公會諸聖座堂

查詢 Enquires

聖約翰座堂 St John's Cathedral

聯絡人 Contact person: 馮伊妮小姐 Ms. Elijah Fung

地址 Address: 聖約翰座堂-中環花園道 4-8 號聖約翰座堂行政樓 1 樓「擁抱和平慈善步行 2018」秘書處
St John's Cathedral, 1/F Administrative Building, 4-8 Garden Road, Central, Hong Kong
Secretary Office of "Walk For Peace On Earth 2018"

電話 Phone: 2523 0531/2501 0653

傳真 Fax: 2523 1581

電郵 Email: embracepeace2018@gmail.com

主辦單位 Organizers:



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂
Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui



HKSKH Holy Trinity Cathedral
香港聖公會聖三一座堂



HKSKH All Saint's Cathedral
香港聖公會諸聖座堂

擁抱和平慈善步行 2018

Walk For Peace On Earth 2018

參加組別 Category

組別 Category 2: 團體 (企業/機構/學校隊) Group (Company/Organization/ School)

團體報名回條 (學校隊/企業隊/機構隊)

Group Enrollment Form (For School/Company/Organization)

本機構將組隊參加 2018 年 11 月 17 日(星期六)舉行之擁抱和平慈善步行 2018

YES, our organization will participate in "Walk For Peace On Earth 2018" on Saturday, 17th November, 2018

本機構未能參加此步行活動，但願意捐助港幣_____元以作響應。

Our organization will not be able to participate in the walk, but would like to make a donation of HK\$_____

學校/公司/機構名稱 Name of School / Company / other Organization: (如適用 If appropriate)

地址 Address: _____

聯絡人姓名 Contact Person: _____ 職位 Position: _____

電話 Contact No: _____ 電郵 Email: _____

出席步行人數 Number of participants for walk: _____ (*最多 12 人)

善款數字 Donation Amount: _____ *最低籌款額 Minimum Donation Amount:\$10,000/隊伍 team

機構負責人姓名

Name of Chief Person

職位

Position

簽署

Signature

請於 2018 年 10 月 26 日或之前填妥回條及連同善款支票 / 銀行存款收據副本電郵至

embracepeace2018@gmail.com 或郵寄至中環花園道 4-8 號聖約翰座堂。



報名須知 **Remarks**

- 活動當日的登記時間為早上八時。請參加者於活動登記處出示確認郵件，以便登記工作。
Registration for Walk will start at 8:00 am. Please present the confirmation email at the registration counter.
- 各參加者一經提交此表格，將被視為同意參加是次慈善步行，並同意主辦單位利用閣下的照片及影片在任何平台作宣傳之用。
By submitting this form, you agree to participate in the Walk at your own risk and agrees to grant permission to use all photographs, videos and other media of the Walk that contains your likeness for promoting the Walk.

捐款方法 **Donation methods**

請將籌集之捐款總額，於報名時連同善款支票 / 銀行存款收據副本及報名表以下列其中一種方法提交。
Please submit the donation cheque / bank in sheet together with your enrollment form by one of the methods below.

1. 支票付款 **Crossed Cheque**

劃線支票抬頭為「聖約翰座堂」。請在支票背面寫上姓名及聯絡電話，連同報名表格郵寄至中環花園道 4-8 號聖約翰座堂。信封面請註明「擁抱和平慈善步行 2018」。

A crossed cheque made payable to "St John's Cathedral". Please write your name and contact number at the back of the cheque. Complete and return your enrollment form together with the crossed cheque by post to St John's Cathedral, 4-8 Garden Road, Central, Hong Kong. **Envelope please state "Walk For Peace On Earth 2018"**.

2. 轉帳/存款 **Transfer/Bank-in**

請將捐款存入以下銀行戶口 Please deposit the donation to following bank account

帳戶名稱：聖約翰座堂	銀行：匯豐銀行	帳戶號碼: 002-245348-001
Account name: St John's Cathedral	Bank: Hong Kong Bank	Account number: 002-245348-001

- * 捐款者填妥報名表格後，必須連同銀行存款收據副本電郵至 embracepeace2018@gmail.com 或郵寄至中環花園道 4-8 號聖約翰座堂。電郵標題或信封面請註明「擁抱和平慈善步行 2018」。
- * Please complete and return your enrollment form together with deposit receipt by email to: embracepeace2018@gmail.com or send to St John's Cathedral, 4-8 Garden Road, Central, Hong Kong. **Email title or envelope please state "Walk For Peace On Earth 2018"**.
- * 捐款港幣 100 元或以上可憑捐款收據申請免稅。捐款收據將於 2018 年 12 月尾前寄予參加者及贊助人。
- * Donations of HK\$100 or above are tax deductible. Donation receipts will be sent to participants and sponsors before the end of December, 2018.

-End-